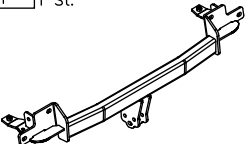
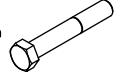





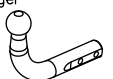



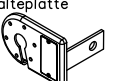











## Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 6 Schraube 8.8 B 2 St. M12x75mm 	Pos. 12 Mutter 8 B 2 St. M12 	Pos. 18 Federring 2 St. Ø 12,2 mm 
	Pos. 7 Schraube 8.8 B 2 St. M10x60mm 	Pos. 13 Mutter 8 B 4 St. M10 	Pos. 19 Federring 8 St. Ø 10,2 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St. Art.nr-KL1006 	Pos. 8 Schraube 8.8 B 2 St. M10x40mm 	Pos. 14 Unterlegscheibe B 6 St. Ø35xØ12x4mm 	Pos. 20 Federring 6 St. Ø 8,2 mm 
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St. Art.nr-BL1006 	Pos. 9 Schraube 8.8 B 2 St. M10x30mm 	Pos. 15 Unterlegscheibe B 6 St. Ø22xØ9x2mm 	Pos. 21 Kugelschutz 1 St. 
Pos. 4 Distanzhülse 2 St. Ø25xØ13mm L=12mm 	Pos. 10 Schraube 8.8 B 4 St. M8x40mm 	Pos. 16 Unterlegscheibe 2 St. Ø 13 mm 	
Pos. 5 Distanzhülse 2 St. Ø25xØ13mm L=31mm 	Pos. 11 Schraube 8.8 B 2 St. M8x30mm 	Pos. 17 Unterlegscheibe 4 St. Ø 10,5 mm 	



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **O06**  
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:  
Hersteller: **TOYOTA**  
Modell: **COROLLA**  
Typ: **3 Türer, E11**  
ab Bj. 07.1997 bis 07.2001

Technische Daten:  
**D** – Wert : **7,1 kN**  
Max. Masse Anhänger: **1200 kg**  
Max. Stützlast: **75 kg**

**Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20\*94/20\*0627\*00**

## EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

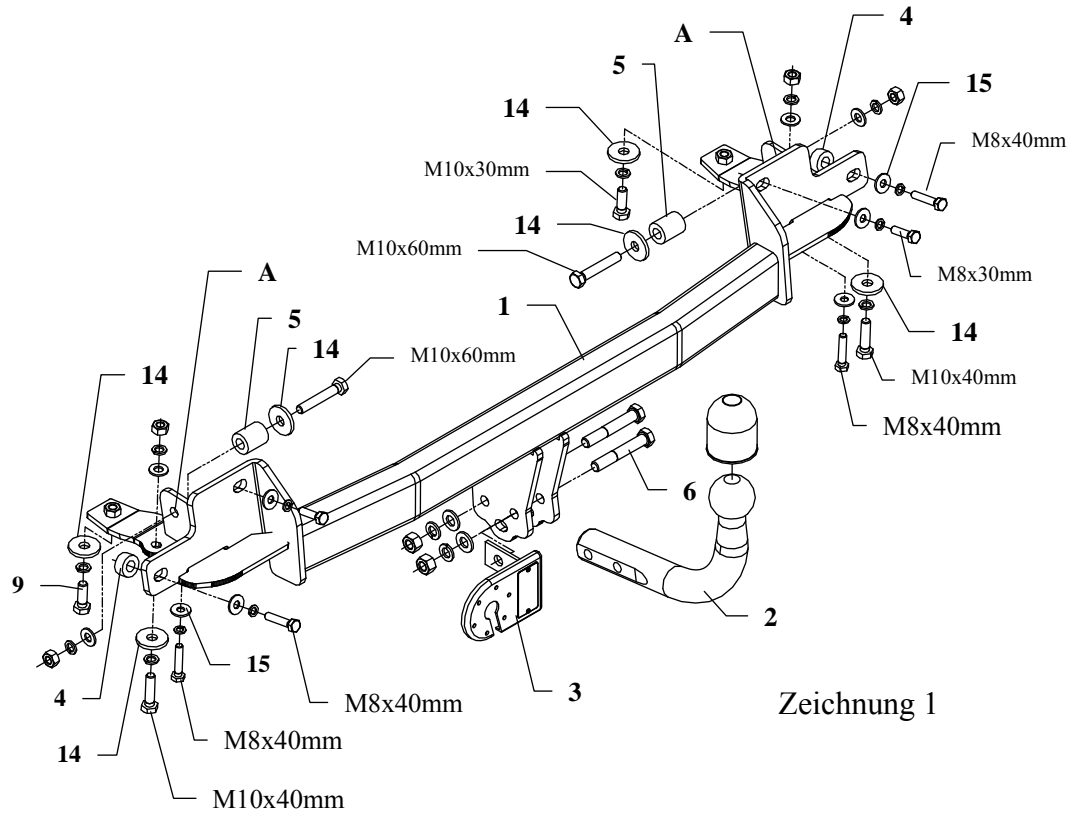
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkenwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

*D-Wert Formel:*

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Zeichnung 1

Die Anhängerkupplung (Katalognummer **O06**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **TOYOTA COROLLA, 3 Tüer, E11**, ab Bj. 07.1997 bis 07.2001, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1200 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

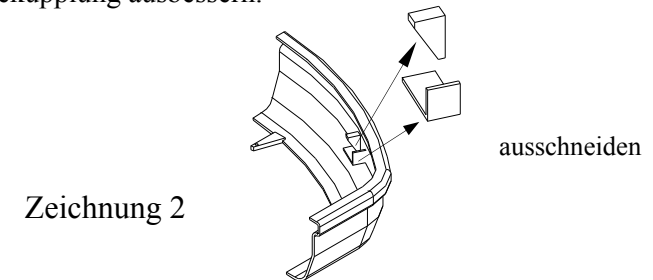
### VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

*Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.*

## Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren.
2. Die Metallverkleidungen der Längsträger abschrauben.
3. Die Schrauben M10x60mm (Pos.7) mit der Distanzhülse  $\varnothing 25 \times 6$ , L=31mm (Pos.5), wie auf der Zeichnung 1 gezeigt, durch die Löcher in die Längsträger einsetzen.
4. Die Anhängerkupplung in den Längsträger so vorsichtig einsetzen, dass die Distanzhülsen unberührt bleiben, dann die Schraube M10x60mm durch die Löcher A in der Anhängerkupplung und leicht verschrauben.
5. Die übrigen Stellen, an denen die Anhängerkupplung angebracht werden soll, wie auf der Zeichnung gezeigt, mit den Schrauben verschrauben
6. Die Stoßstange wieder montieren, nachdem einige Teile herausgeschnitten wurden. Zeichnung 2.
7. Die Kupplungskugel (Pos. 2) und den Steckdosenhalter (Pos.3) mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos. 6) verschrauben.
8. Die Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
9. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen
10. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.



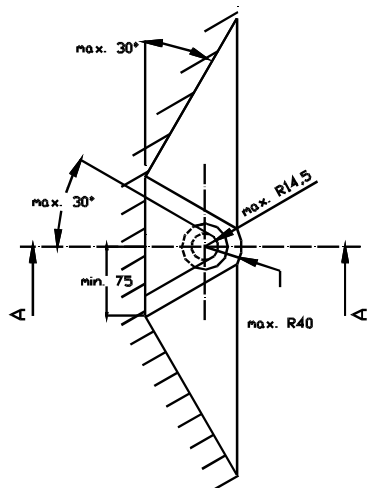
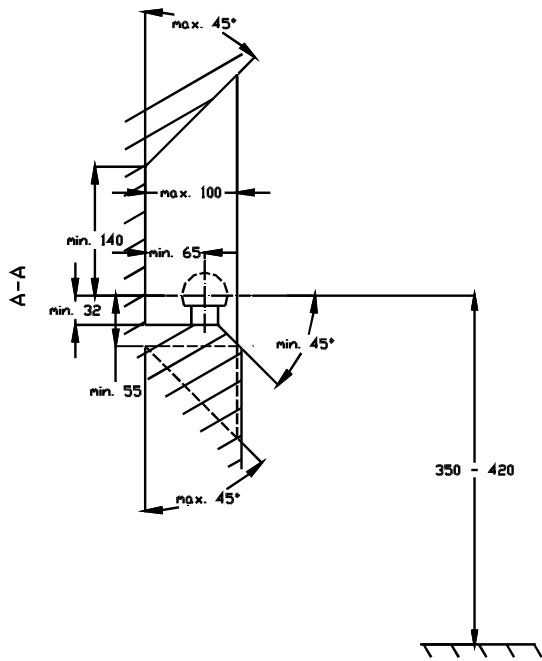
Zeichnung 2

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

### ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.



- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F) L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D) \* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ) \* při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F) \* pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB) \* at gross vehicle weight rating
- (PL) \* przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK) \* pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

## FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights

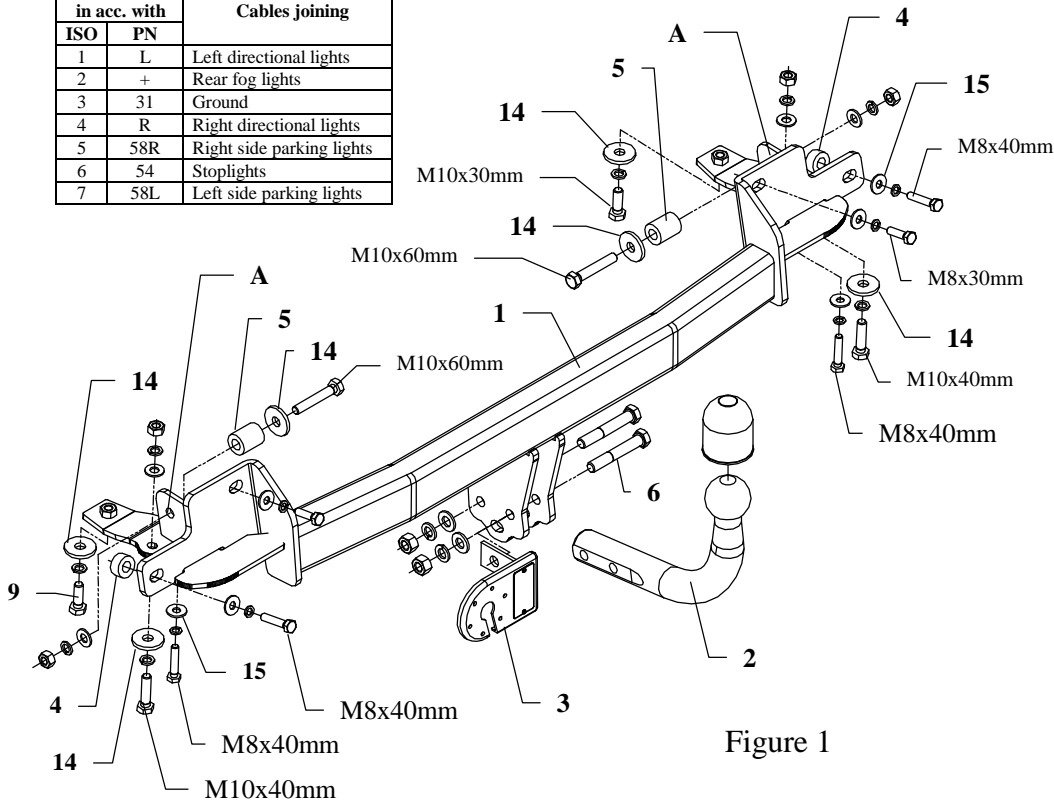


Figure 1

This towbar is designed to assembly in following car:

**TOYOTA COROLLA, 3 door, E 11**, produced since 07.1997 till 07.2001, catalogue number **O06** and is prepared to tow trailers max total weight **1200 kg** and max vertical mass **75 kg**.

### *From manufacturer*

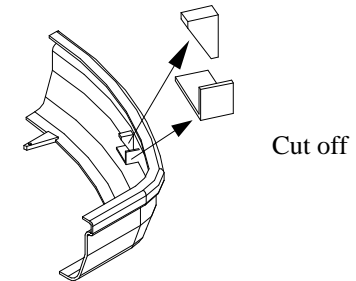
Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towbar should be install in points described by a car producer.*

## The instruction of the assembly

1. Disassemble a rear bumper.
2. Disassemble metal protective covers from chassis members.
3. Through original holes in chassis members put bolts M10x60mm (pos. 7) together with distance sleeves  $\varnothing 25 \times 6$ , L=31mm (pos.5) as shown in the figure 1.
4. Carefully put main bar of the towbar (pos. 1) to chassis members in this way so distance sleeves stay on right place and put bolt M10x60mm through holes pos. A and fix loosely.
5. In rest places of fastening fix towbar using bolts from equipment according to figure 1.
6. Reassemble the bumper after cut off elements as shown in the figure 2.
7. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) by bolts M12x75mm (pos. 6) from equipment.
8. Fix tight all bolts according to the torque shown in the table.
9. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
10. Complete paint layer damaged during installation.

Figure 2



Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 55 Nm
<b>M 12</b> - 85 Nm	<b>M 14</b> - 135 Nm

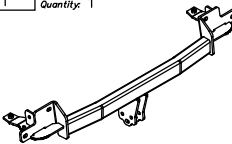
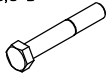



















### NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

## Towbar equipment:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 6 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm 	Pos. 12 Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M12 	Pos. 18 Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: Ø 12,2 mm 
	Pos. 7 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x60mm 	Pos. 13 Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim.: M10 	Pos. 19 Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: Ø 10,2 mm 
Pos. 2 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x40mm 	Pos. 14 Name: Washer Quantity: 6 Dim.: Ø35xØ12x4mm 	Pos. 20 Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: Ø 8,2 mm 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x30mm 	Pos. 15 Name: Washer Quantity: 6 Dim.: Ø22xØ9x2mm 	Pos. 21 Name: Ball cover Quantity: 1 
Pos. 4 Name: Distance sleeve I Quantity: 2 Dim.: Ø25xØ13mm L=12mm 	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M8x40mm 	Pos. 16 Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: Ø 13 mm 	
Pos. 5 Name: Distance sleeve II Quantity: 2 Dim.: Ø25xØ13mm L=31mm 	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M8x30mm 	Pos. 17 Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,5 mm 	



**PPUH AUTO-HAK S.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
email: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **O06**

Designed for:

Manufacturer: **TOYOTA**

Model: **COROLLA**

Type: **3 door**

produced since 07.1997 till 07.2001

Technical data:

**D-value: 7,1 kN**

maximum trailer weight: **1200 kg**

maximum vertical cup mass: **75 kg**

**Approval number according to Directive 94/20/EC: e20\*94/20\*0627\*00**

## Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

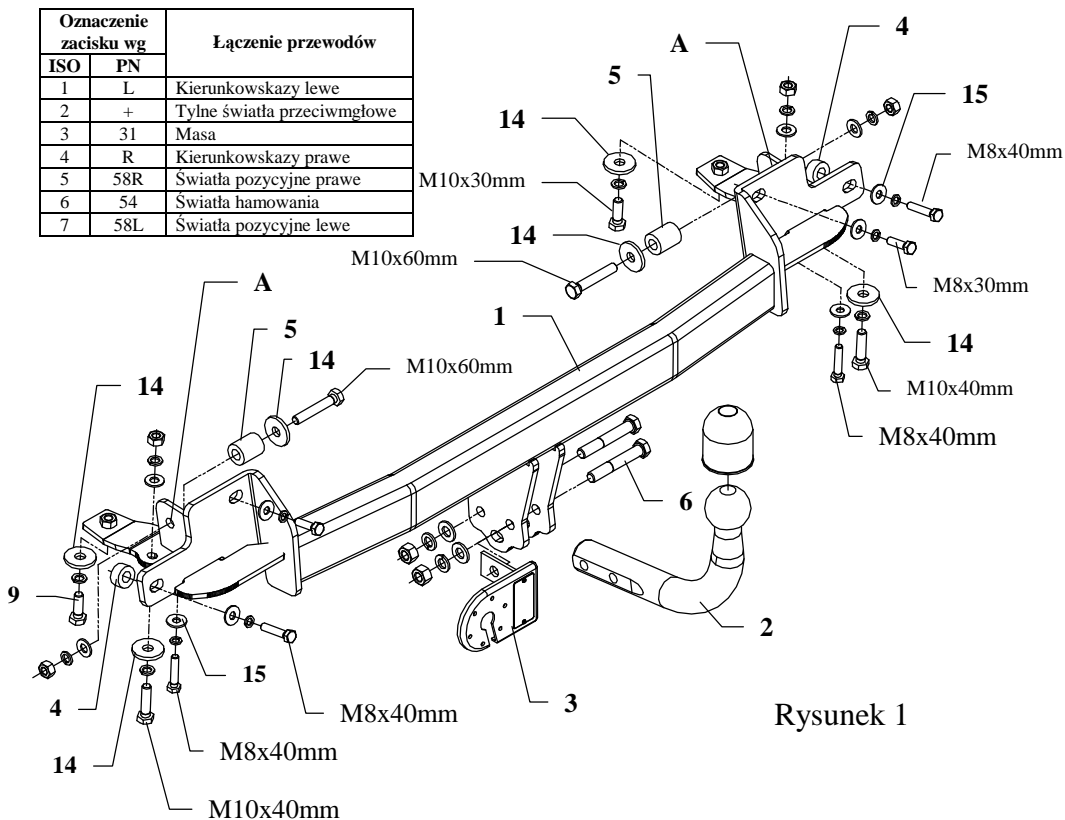
The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

*D-value formula:*

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tyłne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Rysunek 1

Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **TOYOTA COROLLA, 3 drz., E11**, numer katalogowy **O06**, produkowanego od 07.1997 do 07.2001r. i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1200 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

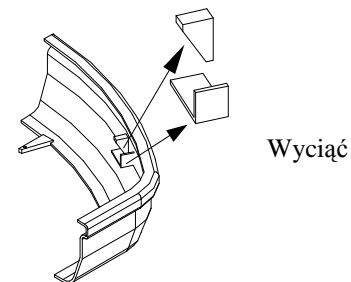
### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

*Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

### Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak.
2. Odkręcić metalowe osłony zabezpieczające podłużnice.
3. Poprzez fabryczne otwory w podłużnicach wsunąć śruby M10x60mm (poz. 7) wraz z tulejką dystansową  $\varnothing 25 \times 6$ , L=31mm (poz.5) jak pokazano na rysunku 1.
4. Delikatnie wsunąć w podłużnicę hak, tak aby uprzednio włożone tulejki dystansowe pozostały na swoim miejscu a następnie przełożyć śrubę M10x60mm poprzez otwory zaczepu (poz. A) i skrócić (luźno).
5. Pozostałe miejsca mocowania zaczepu skrócić śrubami z wyposażenia, jak pokazano na rysunku.
6. Zamontować zderzak po uprzednim wycięciu niektórych jego fragmentów jak pokazano na rysunku 2.
7. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm (poz. 6) z wyposażenia.
8. Dokręcić wszystkie śruby zaczepu z momentem jak pokazano w tabeli.
9. Podłączyć przewody gniazda 7-bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
10. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.



Rysunek 2

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

**M 8 - 25 Nm**

**M 10 - 55 Nm**

**M 12 - 85 Nm**

**M 14 - 135 Nm**

### UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

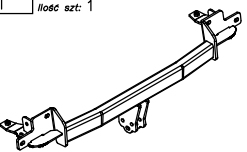
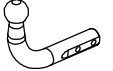
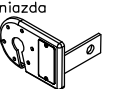


-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około **1 000 km** przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

## Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1	Poz. 6 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 12 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12	Poz. 18 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 2 Wymiar: Ø 12,2 mm
	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M10x60mm	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M10	Poz. 19 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 8 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M10x40mm	Poz. 14 Nazwa: Podkładka Ilość szt: 6 Wymiar: Ø35xØ12x4mm	Poz. 20 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 6 Wymiar: Ø 8,2 mm
	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M10x30mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka Ilość szt: 6 Wymiar: Ø22xØ9x2mm	Poz. 21 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1		Poz. 16 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 2 Wymiar: Ø 13 mm	
Poz. 4 Nazwa: Tulejka dystansowa I Ilość szt: 2 Wymiar: Ø25xØ13mm L=12mm	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M8x40mm	Poz. 17 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 10,5 mm	
	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M8x30mm		
Poz. 5 Nazwa: Tulejka dystansowa II Ilość szt: 2 Wymiar: Ø25xØ13mm L=31mm			

## KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

## TOYOTA COROLLA

### 3 drz. E 11

produkowanego od 07.1997 do 07.2001

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....



## PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
email: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **O06**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **TOYOTA**

Model: **COROLLA**

Typ: **3 drz.**

produkowanego od 07.1997 do 07.2001

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: **e20\*94/20\*0627\*00**

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **7,1 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1200 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

## INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły *D*:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$